



## Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV. 3202

20 April 1993

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ТРИ ТЫСЯЧИ  
ДВЕСТИ ВТОРОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,  
во вторник, 20 апреля 1993 года, в 11 ч. 30 м.

Председатель: г-н МАРКЕР (Пакистан)

<u>Члены:</u>	Бразилия	г-н САРДЕНБЕРГ
	Кабо-Верде	г-н ЖЕЗУШ
	Китай	г-н ЧЭНЬ Цзянь
	Джибути	г-н ОЛХАЙЕ
	Франция	г-н МЕРИМЕ
	Венгрия	г-н ЭРДЕШ
	Япония	г-н ХАТАНО
	Марокко	г-н БЕНДЖЕЛЛУН-ТУИМИ
	Новая Зеландия	г-н О'БРАЙЕН
	Российская Федерация	г-н ВОРОНЦОВ
	Испания	г-н ЯНЬЕС БАРНУЭВО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Дэвид ХАННЕЙ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ГРЕЙ
	Венесуэла	г-н БИВЕРО

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 11 ч. 55 м.

#### УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

#### СИТУАЦИЯ В РЕСПУБЛИКЕ БОСНИИ И ГЕРЦЕГОВИНЕ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): В соответствии с решением, принятым на 3201-м заседании, я приглашаю представителя Боснии и Герцеговины занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Афганистана, Албании, Алжира, Аргентины, Австрии, Бахрейна, Болгарии, Канады, Коморских Островов, Хорватии, Дании, Эквадора, Египта, Германии, Индонезии, Исламской Республики Иран, Ирландии, Италии, Иордании, Литвы, Малайзии, Мальты, Катар, Румынии, Саудовской Аравии, Сенегала, Сьерра-Леоне, Словении, Швеции, Турции, Украины и Объединенных Арабских Эмиратов занять места, отведенные для них в зале Совета.

По приглашению Председателя г-н Сацирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета; г-н Фаради (Афганистан), г-н Шкурти (Албания), г-н Хадид (Алжир), г-н Карденас (Аргентина), г-н Хохенфельнер (Австрия), г-н Абдул Гаффар (Бахрейн), г-н Пашовски (Болгария), г-жа Фрешет (Канада), г-н Мумин (Коморские Острова), г-н Дробняк (Хорватия), г-н Хоконсен (Дания), г-н Айяла Лассо (Эквадор), г-н эль-Араби (Египет), граф цу Ранцау (Германия), г-н Сугарда (Индонезия), г-н Харази (Исламская Республика Иран), г-н Коллинз (Ирландия), г-н Шалоя (Италия), г-н Абу Ода (Иордания), г-н Симутис (Литва), г-н Разали (Малайзия), г-н Камиллери (Мальта), г-н ан-Нима (Катар), г-н Войку (Румыния), г-н аль-Лагани (Саудовская Аравия), г-н Сиссе (Сенегал), г-н Корома (Сьерра-Леоне), г-н Тюрк (Словения), г-н Освальд (Швеция), г-н Бурчуоглу (Турция), г-н Батюк (Украина) и г-н Самхан (Объединенные Арабские Эмираты) занимают места, отведенные для них в зале Совета Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы проинформировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Чешской Республики, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета,

(Председатель)

пригласить упомянутого представителя участвовать в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Галушка (Чешская Республика) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Совет Безопасности возобновит рассмотрение пункта своей повестки дня.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/25632, содержащий письмо Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 19 апреля 1993 года на имя Генерального секретаря.

Первый оратор в моем списке - представитель Болгарии, которого я приглашаю занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ПАШОВСКИ (Болгария) (говорит по-английски): Прежде всего, г-н Председатель, позвольте мне поздравить Вас с вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в апреле и выразить Вам признательность за умелое руководство работой Совета.

(Г-н Пашовски, Болгария)

Совет Безопасности собрался для рассмотрения вопроса о положении в Боснии и Герцеговине, положении, которое создает сегодня серьезнейшую угрозу для мирового сообщества. В этой стране по-прежнему продолжается полномасштабная война, которая уносит тысячи человеческих жизней, лишает миллионы людей родного жилища, наносит неопикуемый урон и является причиной человеческой трагедии. Это, вне всякого сомнения, самый ужасающий конфликт в Европе со времени второй мировой войны, в ходе которого имеют место грубые и массовые попрания прав человека, не уважаются наиболее священные человеческие ценности и в отношении ни в чем не повинного гражданского населения осуществляется отвратительная "этническая чистка". События в восточной части Боснии и в особенности штурм Сребреницы - это последние и одни из наиболее потрясающих примеров такой жестокой практики.

Другими тревожными аспектами конфликта являются многочисленные случаи совершенно неприемлемого противодействия гуманитарным усилиям Организации Объединенных Наций и различных международных учреждений, а также создание препятствий на пути усилий Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) по осуществлению своего мандата. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить высокую оценку моего правительства смелой и похвальной деятельности военного и гражданского персонала СООНО в особо трудных условиях.

Мировое сообщество не может и не должно больше терпеть такие очевидные и непрекращающиеся нарушения Устава Организации Объединенных Наций - основополагающих принципов международного права. Под угрозу поставлены все аспекты - политический, гуманитарный, экономический и сфера безопасности - международной правовой системы в целом, созданной в послевоенный период. Если не произойдет незамедлительного урегулирования, война в Боснии и Герцеговине может распространиться на другие части бывшей Югославии и за ее пределы, угрожая тем самым региональному миру и безопасности на Балканах, а также стабильности в Европе. Совет Безопасности должен в приоритетном порядке рассмотреть вопрос о необходимости наращивания превентивных шагов, направленных на пресечение возможного распространения конфликта в Македонию и Косово. Появятся новые потоки беженцев, и будут совершаться новые жестокости. Мы очень обеспокоены такой перспективой.

(Г-н Пашовски, Болгария)

С самого начала конфликта в бывшей Югославии Болгария выступает за отыскание мирного решения на основе международно признанных принципов и норм. Мы полностью поддерживаем все резолюции Совета Безопасности по данному вопросу и по-прежнему привержены их осуществлению. Международному сообществу надо сейчас постараться заставить сербскую боснийскую сторону принять план Вэнса-Оуэна в целом в качестве единственного реального способа положить конец кровопролитию и обеспечить прочное урегулирование конфликта. Настоятельно необходимо усиливать международное давление посредством принятия надлежащих мер по обеспечению осуществления в полном объеме всех решений Совета Безопасности.

Болгария твердо убеждена в необходимости соблюдения принципов международного права, прав человека и обеспечения демократии. Необходимо подчеркнуть, что наша поддержка стремления положить конец конфликту не означает, что мы занимаем враждебную позицию по отношению к сербскому народу, это скорее противодействие тем, кто избрал путь "этнической чистки" и других антигуманных действий для достижения своих эгоистических политических целей. Сербский народ должен вникнуть в суть положения и понять, что оно неприемлемо для международного сообщества, которое решительно его отвергает.

Необходимо безотлагательно принять энергичные меры. Мы неоднократно говорили о своей готовности поддержать усилия в этом направлении. Однако, учитывая геополитические и исторические факторы на Балканах, мы подтверждаем свою принципиальную позицию в отношении того, что Болгария не намерена вмешиваться в конфликт с помощью каких бы то ни было военных средств, а также, что для обеспечения безопасности и стабильности в регионе всем балканским государствам настоятельно необходимо занять аналогичную позицию и последовательно ее придерживаться.

Болгария твердо поддерживает принятые Советом Безопасности меры, направленные на обеспечение скорейшего мирного урегулирования политическими и экономическими средствами. Поэтому мы поддерживаем принятие резолюции 820 (1993) и заявляем о своей готовности строго соблюдать ее положения. В то же время мы призываем тех, кто сделал неизбежным принятие таких суровых мер, пересмотреть свою политику и проявить ответственный подход на благо будущего своего народа.

Болгария неукоснительно выполняла свои обязательства в связи с введенными Советом Безопасности санкциями. Более того, мы продемонстрировали и проявили на практике добровольное стремление к сотрудничеству в усилиях по обеспечению действенности этих санкций. Болгарское правительство действует в тесном сотрудничестве в рамках коллективных усилий со странами - членами Конференции по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), с Европейским сообществом и Западноевропейским союзом. Принимая на себя долю ответственности за осуществление, мы руководствуемся тем пониманием, что санкции - это один из способов достижения урегулирования.

В то же время необходимо подчеркнуть, что из всех стран, которые граничат с Сербией и Черногорией, Болгария более всего пострадала от осуществления экономических санкций. Когда будут осуществлены положения резолюции 820 (1993), это почти полностью нарушит транспортные связи Болгарии с остальной Европой. Мы дорогой ценой заплатим за реализацию этих мер и окажемся в чрезвычайно сложной ситуации, если нам придется нести такие расходы без посторонней помощи. Мы приветствуем создание органа, который занимался бы решением особых экономических проблем, возникающих в результате осуществления санкций, и надеемся, что он разработает конкретный механизм оказания помощи государствам, которые оказались в наименее выгодном положении в процессе преодоления трудностей. Такой механизм должен тогда опираться на полномочия, предоставленные ему Советом Безопасности в результате принятия надлежащих решений.

Наряду с оказанием помощи и компенсацией урона, по нашему мнению, целесообразно рассмотреть вопрос о таких потенциальных возможностях, как иностранные капиталовложения и кредиты, в особенности предназначенные для тех объектов инфраструктуры, которые непосредственно связаны с последствиями осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности. В числе таких объектов должны быть следующие проекты: сооружение моста через Дунай в Видин-Калафат, железная дорога София-Скопье, а также проекты по сооружению двух автомобильных и рельсовых магистралей. По нашему мнению, в этой области настоятельно необходимо целенаправленное участие международных финансовых учреждений наряду с другими многосторонними и двусторонними усилиями в области сотрудничества.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Болгарии за любезные слова в мой адрес и в адрес моего предшественника на этом посту.

Следующий оратор в моем списке - представитель Объединенных Арабских Эмиратов. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н САМХАН (Объединенные Арабские Эмираты) (говорит по-арабски):

Г-н Председатель, мне приятно от имени моей делегации и от лица членов Совета сотрудничества стран Залива поздравить Вас и Вашу дружественную страну Пакистан с вступлением на пост Председателя Совета в этом месяце. Мы совершенно уверены в том, что Ваш обширный опыт в целом ряде международных вопросов и, в частности, вопросов обеспечения международного мира и безопасности, будет способствовать достижению позитивных результатов на благо всего человечества.

(Г-н Самхан, Объединенные  
Арабские Эмираты)

Мне также доставляет удовольствие выразить нашу искреннюю благодарность Вашему предшественнику Его Превосходительству Послу О'Брайену, Постоянному представителю Новой Зеландии, за мудрость и эффективность, с которыми он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Прошло более года с того момента, как сербские нерегулярные силы, поддерживаемые морально, политически и в военном отношении Сербией и Черногорией, начали свою ничем не спровоцированную агрессию против Республики Боснии и Герцеговины в нарушение Устава Организации Объединенных Наций и принципов международного гуманитарного права и международной законности. Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея приняли многочисленные резолюции в надежде, что эти резолюции, самая последняя из которых - резолюция 820 (1993), остановят агрессию и позволят урегулировать проблему мирным путем. Но сербские силы продолжали свою агрессию и политику "этнической чистки" и геноцид, полностью игнорируя эти резолюции. Эти резолюции не содержали каких-либо сдерживающих мер, что позволило сербским силам продолжать свою агрессию и свои нарушения основополагающих принципов прав человека.

С учетом нынешней ситуации и продолжающихся вопиющих нарушений международной законности сербскими силами, как отражено в резолюциях Совета Безопасности, сейчас необходимо, чтобы Совет занял сдерживающий подход по отношению к агрессору и отменил эмбарго в отношении Республики Боснии и Герцеговины, позволив ей осуществить свое суверенное право на самооборону. Совету следует прислушаться к международным призывам найти мирное решение проблемы и положить конец неспровоцированной агрессии против Республики Боснии и Герцеговины.

На своем заседании, состоявшемся 4-5 апреля в Эр-Рияде, Королевство Саудовская Аравия, министры иностранных дел государств - членов Совета сотрудничества стран Залива подтвердили позицию правительств государств, входящих в Совет сотрудничества стран Залива, по ситуации в Республике Боснии и Герцеговине. Они заявили, что



(Г-н Самхан, Объединенные Арабские Эмираты)

"Совет министров решительно осуждает сербскую агрессию против Республики Боснии и Герцеговины и призывает Совет Безопасности принять все необходимые меры, включая отмену эмбарго на поставки оружия в отношении Республики Боснии и Герцеговины, с тем чтобы позволить этому государству осуществить свое право на самооборону, и использовать военную силу в соответствии со статьей 42 главы VII Устава для того, чтобы восстановить международный мир и безопасность и вынудить силы агрессора выполнить резолюции, имеющие международную законную силу. Совету не следует допускать поощрения агрессора, позволив ему изменить демографический состав или осуществить захват каких-либо территорий. Он должен принудить сербскую сторону вывести свои силы и уважать суверенитет и независимость территории Республики Боснии и Герцеговины".

В соответствии с Уставом Совет Безопасности несет основную ответственность за поддержание международного мира и безопасности; постоянные члены несут особую ответственность в этом отношении. Мы присоединяемся ко многим другим государствам, считая, что Совету Безопасности еще предстоит принять меры, необходимые для противодействия сербской агрессии, но мы считаем, что еще есть время сделать требуемое.

Для урегулирования кризиса мы призываем к принятию резолюций, которые соответствуют Уставу, принципам международного права, полному уважению к суверенитету и территориальной целостности государств и принципу мирного урегулирования споров. Они должны отвергнуть приобретение территории других государств силой и не должны позволить агрессору воспользоваться плодами своей агрессии.

В заключение я хотел бы вновь выразить нашу твердую веру в роль Организации Объединенных Наций, и в особенности Совета Безопасности, в поддержании международного мира и безопасности. Это основывается на нашем твердом убеждении в том, что споры должны урегулироваться мирными средствами и в соответствии с духом и буквой Устава Организации Объединенных Наций и других основных принципов, регулирующих международные отношения. Исходя из этого, мы считаем, что

(Г-н Самхан, Объединенные  
Арабские Эмираты)

поддержание мира, стабильности, безопасности и мирного сосуществования народов - коллективная ответственность и что Совет Безопасности призван играть в этом основную роль и в особенности в том, что касается Республики Боснии и Герцеговины.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Объединенных Арабских Эмиратов за добрые слова в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Следующий оратор - представитель Коморских Островов. Я приглашаю его занять место за столом Совета и сделать свое заявление.

Г-н МУМИН (Коморские Острова) (говорит по-английски): Делегация Федеральной Исламской Республики Коморские Острова присоединяется к выступавшим перед нами делегациям, приветствуя Вас, сэр, самым теплым образом на посту Председателя Совета Безопасности в апреле месяце. Мы уверены, что под Вашим компетентным руководством Совет успешно выполнит свои задачи.

Моя делегация хотела бы также поблагодарить посла О'Брайена, Постоянного Представителя Новой Зеландии, за его превосходное руководство работой Совета в марте месяце.

Позиция моей страны в отношении агрессии Сербии и Черногории против мусульманского населения Боснии и Герцеговины хорошо известна членам Совета и всем членам Организации Объединенных Наций. Поэтому у нас нет намерений докучать Совету повторениями. Но я должен заявить, что моя делегация выступает сегодня с очень тяжелым сердцем, будучи разочарованной в нас самих в связи с нашей неспособностью как-либо помочь остановить жестокую бойню женщин, детей и ни в чем не повинных гражданских лиц Боснии и Герцеговины. Варварство сербов и бездушное пренебрежение к человеческой жизни и мысль, что это происходит в так называемой цивилизованной Европе, заставляют нас содрогаться от негодования и презрения к тем, кто всегда старался преподать нам уроки цивилизованного поведения. Следует надеяться, что после этого они признают, что цивилизация и ценности в области прав человека берут начало у нас и что им абсолютно нечему нас учить.

(Г-н Мумин, Коморские Острова)

В том что касается этой Организации и, в частности, этого важного органа, на который возложена ответственность за поддержание международного мира и безопасности, то в состоянии ли его государства-члены, особенно его постоянные члены, совершенно честно и с чистой совестью посмотреть в глаза 50 000 изнасилованных женщин Боснии и Герцеговины, в глаза детей и родителей и сказать, что они сделали все возможное для того, чтобы положить конец жестокостям сербов? А жертвы Сребреницы, чья трагедия, как кажется, наконец-то затронула чувства сострадания тех, кто руководит европейскими странами, о чем свидетельствует ряд прозвучавших вчера в Совете заявлений и принятие 17 апреля резолюции 820 (1993)? Может ли Совет объяснить, зачем нужны были такие большие жертвы для того, чтобы он начал действовать?

Хотя делегация Коморских Островов приветствует резолюцию 820 (1993) по вопросу усиления экономических санкций против агрессоров - Сербии и Черногории, мы обеспокоены тем, что из-за упорства одного из постоянных членов эти санкции не окажут немедленного воздействия на защиту боснийских мусульман от продолжающегося обстрела сербами тяжелой артиллерией населенных гражданских центров, в частности Сараево и Бихача, а боснийские мусульмане будут по-прежнему ощущать на себе атаки сербов и перебои с доставкой гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций в другие районы.

В недавно опубликованной убедительной и трогательной статье известный европейский журналист писал:

"Безнаказанная агрессия против Боснии и Герцеговины подвергает риску весь нравственный фундамент Организации Объединенных Наций".

Это очень убедительная критика в адрес Совета и Организации Объединенных Наций. Настало время, чтобы Совет восстановил свой авторитет и авторитет Организации Объединенных Наций и вернул доверие, которое малые и слабые государства возлагают на этот орган.

После недавних бесчеловечных акций сербов по "этнической чистке" в Сребренице и их продолжающегося пренебрежения мнением международного сообщества руководимый Вами, г-н Председатель, Совет несет моральную ответственность по меньшей мере за принятие следующих мер путем одобрения предложенного

(Г-н Мумин, Коморские Острова)

неприсоединившимися странами проекта резолюции, который немедленно вступит в силу и будет содержать следующие положения: меры по установлению эффективного контроля Организации Объединенных Наций над всем тяжелым оружием всех сторон; наделение отдельных государств-членов или группы государств полномочиями применять силу против тех, кто отказывается сложить оружие; и немедленное санкционирование снятия эмбарго на поставки оружия, введенного против жертв агрессии - народа Боснии и Герцеговины. Совет должен по меньшей мере предпринять эти шаги. И как он может поступить иначе, если даже самый активный противник применения силы Сопредседатель Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии лорд Оуэн пришел к тому же заключению, которое давно сложилось у нас, а именно, что только с помощью силы можно заставить сербов сесть за стол переговоров?

Что касается пяти постоянных членов Совета Безопасности, то следует ли напоминать вам, что предоставленная вам основателями этой Организации честь сопровождается ответственностью и жертвами с вашей стороны.

В адрес постоянных представителей Франции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии хотелось бы сказать, что нельзя переоценить Вашу долю ответственности, и трудно понять колебания руководства ваших стран при принятии мужественных и трудных политических решений. Однако поступающие из ваших соответствующих столиц сообщения дают нам основания надеяться, что те, кто принимает решения, наконец поняли неотложность принятия серьезных мер. Мы приветствуем перемену позиции. Как говорится в английской поговорке, лучше поздно, чем никогда. Необходимо действовать сейчас, чтобы завтра не встать перед суровым судом истории.

Что касается Постоянного представителя Российской Федерации, мы хотели бы напомнить ему, что на его страну, как на постоянного члена Совета Безопасности, возлагается ответственность выполнить свое международное обязательство, которое в данном случае заключается в сохранении мира и безопасности в Боснии и Герцеговине, и это имеет самое приоритетное значение. "Холодная война" закончилась, ушла в прошлое и с ней ушло время защиты интересов клиентов, особенно таких клиентов, которые являются бесчеловечными агрессорами и полностью игнорируют международные цивилизованные нормы поведения. Есть английская

(Г-н Мумин, Коморские Острова)

поговорка, которая гласит, что о людях судят по их окружению. Я уверен, что люди России не хотели бы, чтобы их отождествляли с теми, кто занимается массовыми насильственными действиями против женщин и маленьких детей ради достижения политических целей, как это делают сербы. Ваша страна должна избегать их, как избегают прокаженного. Не пренебрегайте своей ответственностью перед международным сообществом ради тех, кто, я уверен, даже не выразит вам за это благодарность. Не становитесь защитником несправедливости, дабы не совершить несправедливость самому. Международное сообщество наблюдает внимательно, и история будет судить о действиях вашей страны.

Постоянному представителю Китайской Народной Республики мы хотели бы сказать, что высоко оцениваем последовательную, принципиальную позицию его страны в вопросе о санкционировании применения силы отдельными государствами-членами, но нам хотелось бы, чтобы перед лицом вызываемых сербами жестокостей и применения ими бесчеловечных методов в их практике "этнической чистки", являющейся практикой геноцида, руководство вашей страны еще раз подумало и оценило происходящие в Боснии и Герцеговине события как крайний случай, требующий вашего голоса в пользу санкционирования применения силы и снятия эмбарго на поставки оружия в отношении народа Боснии и Герцеговины.

Что касается единственной сверхдержавы Соединенных Штатов Америки, то мы должны заявить следующее госпоже послу, которая, как мы понимаем, отсутствует: религиозная нетерпимость, преследование и религиозный фанатизм по праву расцениваются народом страны как безнравственные проявления, поскольку американское общество сформировано людьми, которые сами когда-то бежали от такого преследования. Много раз американский народ приносил в жертву своих близких ради защиты справедливости и правого дела, выступал против угнетения.

Со времени первой мировой войны стало ясно, что без американского лидерства ничего достичь невозможно. Во время второй мировой войны лидерство Соединенных Штатов помогло Европе избавиться от нацизма. Именно благодаря этой лидирующей роли была одержана победа над коммунизмом, и совсем недавно благодаря этому был освобожден Кувейт и обеспечена защита курдов и шиитов от Садама Хуссейна.

Несколько месяцев назад сотни сомалийцев ежедневно погибали от голодной смерти, в то время как продукты питания были в наличии, но не могли быть

доставлены нуждающимся. Международное сообщество в отчаянии следило за тем, как лидеры враждующих сомалийских фракций терроризировали свой собственный народ. Немногие страны проявили готовность направить свои силы для обеспечения доставки продовольствия страдающему населению Сомали, но как только Соединенные Штаты приняли мужественное, достойное восхищения политическое решение сделать что-нибудь в этой ситуации, все изменилось к лучшему. После этого ряд стран, не проявивших готовность направить силы, присоединились к усилиям по поддержанию мира. Лидирующая американская роль вновь оказалась важным катализатором.

Америка должна твердо отстаивать свои принципы. Ваша страна, госпожа посол, должна занять ведущую роль путем применения всех необходимых мер с целью положить конец сербской агрессии против народа Боснии и Герцеговины. Необходимы решительные действия для недопущения новых преступлений геноцида со стороны сербов против мусульман Боснии и Герцеговины. Помните: без боснийских мусульман нет Боснии и Герцеговины. Нужно добавить, что сохранение Боснии и Герцеговины является жизненно важной предпосылкой стабильности и мира на Балканах и в конечном итоге в более обширном регионе Европы в целом.

(Г-н Мумин, Коморские Острова)

В ходе президентской кампании в Соединенных Штатах миролюбивые народы всего мира, и особенно исламской Уммы, были весьма вдохновлены твердой позицией президента Клинтона по вопросу о Боснии и Герцеговине; недавний призыв лидеров обеих партий в сенате Соединенных Штатов к селективному применению силы также дал нам основания думать, что эта администрация вновь возьмет на себя руководящую роль и что она готова выполнить свою международную обязанность. Соединенные Штаты сделали это для того, чтобы спасти Кувейт, и они могут сделать то же самое для того, чтобы спасти Боснию и Герцеговину. Сделав это, они устранят понятие "двойных стандартов" и создадут доверие к концепции нового мирового порядка, которая, в конечном счете, является именно американской концепцией.

Американский народ не может позволить себе быть безразличным к массовому изнасилованию женщин, к плачу малых детей и преступлению "этнической чистки", равно как не может он и терпеть все это. Смириться со всем этим было бы не по-американски. Теперь, когда европейцы сделали достойный похвал выбор сердца, мы, международное сообщество, с нетерпением ждем решительных действий со стороны Соединенных Штатов.

Что касается совещания лидеров неприсоединившихся стран, одновременно являющихся членами Совета Безопасности, то нам нечего сказать, кроме воздания им должного и выражения им признательности. Мы гордимся их непоколебимостью. Мы поддерживаем их проект резолюции и призываем Совет одобрить его с предложенными нами поправками.

Мы благодарим также и других непостоянных членов Совета Безопасности за их постоянную поддержку справедливого дела слабых.

Мы не можем завершить наше выступление, не коснувшись вопроса о мирном процессе, проводимом в настоящее время от имени международного сообщества двумя Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии - лордом Оуэном и секретарем Вэнсом; я должен сказать, что мы, на Коморских Островах, хотя и не очень одобряем их мирный план и одновременно осознаем его значительные упущения, как и многие другие, признаем выраженную в докладе Генерального секретаря точку зрения, что

(Г-н Мумин, Коморские Острова)

"Пакет мирных предложений Сопредседателей является единственным имеющимся в наличии механизмом для восстановления мира, справедливости и уважения прав человека в Боснии и Герцеговине". (S/25479, пункт 30)

Мы искренне приветствуем те две стороны, которые подписали его, несмотря на его явные недостатки для их народов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Коморских Островов за его теплые слова, сказанные в адрес моего предшественника и мой лично.

Следующий оратор - представитель Египта. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н ЭЛЬ-АРАБИ (Египет) (говорит по-арабски): Прежде всего позвольте мне, г-н Председатель, выразить нашу глубокую признательность за те усилия, которые Вы прилагаете с самого начала Вашего вступления на пост Председателя Совета. Ваши мудрость и дипломатическое искусство принесут свои плоды и позволят Совету в этом месяце выполнить свои обязанности по урегулированию международных кризисов. Я хотел бы также поблагодарить Вашего предшественника, посла Теренса О'Брайена, Постоянного представителя Новой Зеландии, за усилия, приложенные им во время его пребывания на посту Председателя Совета в прошлом месяце.

Разворачивающиеся в Республике Боснии и Герцеговине трагические события поставили перед Советом Безопасности совершенно конкретную проблему, которая может создать весьма серьезный исторический прецедент с такими последствиями, которые выйдут далеко за пределы нынешнего конфликта. Независимое и суверенное государство - один из членов Организации Объединенных Наций - подверглось военной агрессии и даже находится под угрозой постепенного исчезновения на глазах международного сообщества в то время, как Совет Безопасности, орган, несущий на себе главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, оказывается бессильным в деле прекращения этой исторической трагедии.

Сегодня на карту поставлен сам авторитет всей Организации Объединенных Наций; в том случае, если Совет не выполнит своих обязанностей, история будет жестоко судить всех нас, и главным образом великие державы, которые являются постоянными членами Совета Безопасности и которые обладают достаточными военными средствами для того, чтобы положить конец каждодневно совершаемой кровавой резне.



Египетская делегация встревожена той ситуацией, которая воцарилась в Боснии и Герцеговине. За последние 12 месяцев погибли тысячи ни в чем не повинных людей, и моя делегация прежде всего хотела бы остановить это кровопролитие и положить конец отвратительным преступлениям, совершаемым против безоружных гражданских лиц, которые не имеют даже никаких средств для самообороны. В этой ситуации мы настоятельно просим Совет Безопасности заняться этой трагедией с решимостью и полной определенностью и немедленно принять обязательную для выполнения резолюцию о прекращении огня на всей территории Боснии и Герцеговины. Мы также просим о том, чтобы агрессор соблюдал подобную резолюцию Совета, или же, в противном случае, ему придется столкнуться с осуществлением всех мер, предусмотренных главой VII Устава.

Совет Безопасности принял уже множество резолюций, касающихся ухудшения ситуации в Боснии и Герцеговине, и, как нам все хорошо известно, ни одна из этих резолюций не была выполнена и ни одна из них не оказалась достаточной: несмотря на них, сербская агрессия продолжается. Настало время для того, чтобы Совет решительно и строго дал понять Сербии и Черногории, а также сербам в Боснии и Герцеговине, что международное сообщество уже потеряло терпение из-за их презрения к этим международным резолюциям и из-за продолжения ими варварской агрессии против территории и народа Боснии и Герцеговины. Международное сообщество не может далее терпеть акты агрессии, которые позволяли бы сербам ставить нас перед новыми свершившимися фактами, что способствует достижению ими своей цели регионального экспансионизма.

Единственным средством для урегулирования этой проблемы является принятие Советом Безопасности строгой и недвусмысленной резолюции, которая включала бы в себя принятие предусмотренных Уставом мер по оказанию сопротивления агрессору, прекращению агрессии и выплаты являющейся одним из государств - членом этой Организации жертве репараций. Такова цена, которая должна быть уплачена ради того, чтобы международное право было применимо справедливо и без какой бы то ни было дискриминации повсюду в мире.

(Г-н эль-Араби, Египет)

Делегация Египта хорошо понимает всю сложность этой проблемы, но мы считаем, что достижение политического урегулирования в Боснии и Герцеговине возможно, особенно после того как Президент Изетбегович откликнулся на призыв международного сообщества и подписал мирный план, предложенный Сопредседателями Международной конференции по бывшей Югославии.

Теперь ситуация совершенно ясна для международного сообщества. Несмотря на то, что мирный план разделяет Боснию и Герцеговину, боснийские мусульмане выполняют все свои международные обязательства в отношении осуществления этого плана. Вот почему Совет Безопасности не должен больше ждать и продолжать надеяться на то, что сербская сторона подпишет мирный план, что позволило бы ей выиграть время, тем более, что ситуация на месте не терпит отлагательств.

Поэтому Совет Безопасности должен в соответствии со своими полномочиями незамедлительно принять резолюцию обязательного характера, которая обязывала бы все стороны соблюдать мирный план и принимать любые меры, необходимые для обеспечения его выполнения.

События в Боснии и Герцеговине ставят международный порядок в противоречивое положение. В то самое время, когда мир взывает к уважению прав человека и ставит это во главу угла международных приоритетов, в то самое время, когда все мы готовимся принять на заре XXI века новую декларацию о правах человека, мы являемся свидетелями того, как в Боснии и Герцеговине происходят самые отвратительные нарушения прав человека и международного гуманитарного права. В многочисленных сообщениях международных органов приводятся подробности о резне мусульман, подробности о том, как людей сжигают заживо, подробности о нападениях на стариков и детей, о массовых изнасилованиях мусульманских женщин. Имеют место и другие действия, которые еще не стали достоянием гласности и которые даже выходят за рамки того, что нацисты называли "окончательным решением".

Египетская делегация недоумевает, почему мы должны и дальше ждать. Или, может, тут действуют двойные стандарты? Миру не нужны дополнительные доказательства того, что сербы используют любые возможные средства для уничтожения мусульман и для проведения в этом регионе "этнической чистки", которая станет черной страницей в истории завершающегося XX века, несмотря на все его достижения.

(Г-н эль-Араби, Египет)

Недавно Международный Суд вынес заключение в отношении Союзной Республики Югославии (Сербии и Черногории). В этом заключении он просил Сербию и Черногорию принять немедленные меры с тем, чтобы положить конец геноциду в Боснии и Герцеговине. Совет Безопасности принял к сведению это заключение Международного Суда, и международное сообщество ожидает от Совета, что он выполнит налагаемые на него Уставом обязанности по поддержанию международной законности. Совет должен поддержать престиж международной Организации и доверие к ней, а также продемонстрировать миру, что уважение прав человека действительно является в настоящее время одним из важнейших международных приоритетов.

В свете всего сказанного мною Совет Безопасности должен немедленно пересмотреть все свои резолюции, которые до сих пор не выполнены. Вместо применения таких долгосрочных мер, как санкции, которые во многих случаях оказались тщетными в деле достижения желаемых целей, Совет должен принять иные меры, такие, как обеспечение немедленного прекращения огня в Боснии и Герцеговине, отмена эмбарго на поставки оружия Боснии и Герцеговине, передача тяжелого вооружения под международный контроль, вывод сербских войск с территорий, оккупированных силой, и осуществление воздушных налетов на отдельные сербские цели, которые служат основой поддержки сербов. Совет также должен потребовать, чтобы Союзная Республика Югославия прекратила поддерживать боснийских сербов, с тем чтобы они не могли использовать свой военный арсенал для продолжения агрессии. Кроме того, в соответствии с резолюцией 787 (1992) Организация Объединенных Наций должна разместить международных наблюдателей на границе между Боснией и Герцеговиной и Союзной Республикой Югославией. Необходимо срочно принять эффективные меры, направленные на то, чтобы положить конец практике "этнической чистки". Во-первых, следует ввести полный международный контроль, который позволил бы обеспечить прекращение практики изгнания мусульманского населения в результате применения сербами запугиваний, пыток, изнасилований и других методов. Во-вторых, необходимо принять обязательные международные меры, которые гарантировали бы возвращение тех, кто был изгнан под предлогом "этнической чистки", и обязать сербские власти выплатить им компенсацию. В-третьих, те, кто несет ответственность за осуществление такой

практики, должны предстать перед международным трибуналом, а именно трибуналом по расследованию военных преступлений, учрежденным Организацией Объединенных Наций; мы не должны соглашаться с доводом о том, что эти виновные в совершении преступлений люди просто выполняли приказы. В-четвертых, необходимо создать эффективный механизм по обеспечению эффективного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций.

Делегация Египта поддерживает применение положений главы VII Устава с целью дать отпор агрессору и принудить его к соблюдению норм международного права.

Как и другие члены Организации Объединенных Наций, Египет предоставляет военные подразделения для участия в операциях Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) в Боснии и Герцеговине. Но нельзя, чтобы обеспечение безопасности этих Сил использовалось в качестве предлога для неприменения мер коллективной безопасности, предусмотренных Уставом.

Делегация Египта излагает свои мысли перед Советом Безопасности в качестве члена Контактной группы, учрежденной Организацией Исламская конференция для контроля за нынешней ситуацией, и надеется на то, что Совет примет их во внимание и немедленно примет эффективные меры, с тем чтобы решительно, срочно и полностью положить конец трагедии в Боснии и Герцеговине. Полумеры более неприемлемы.

Совет Безопасности должен выполнить свои обязанности. Если он не сделает этого, он должен признать, что он бессилен, и позволить Генеральной Ассамблее провести чрезвычайную сессию для рассмотрения ухудшающейся ситуации в Боснии и Герцеговине и выступить с инициативой призыва к международному сообществу оказать любую помощь, необходимую для того, чтобы Босния и Герцеговина, государство - член Организации Объединенных Наций, могло в полной мере осуществить свое право на самооборону в соответствии со статьей 21 Устава Организации Объединенных Наций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Египта за теплые слова в мой адрес и в адрес моего предшественника.

Следующий оратор - представитель Украины. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить со своим заявлением.

Г-н БАТЮК (Украина) (говорит по-английски): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поздравить Вас с вступлением на высокий пост Председателя Совета Безопасности в апреле и выразить от имени делегации Украины уверенность в том, что Ваше умелое руководство станет залогом успешного завершения проходящих сейчас обсуждений. Я хотел бы также выразить нашу признательность Вашему предшественнику Послу О'Брайену за блестящее руководство работой Совета Безопасности в прошлом месяце.

Недавние трагические события в Боснии и Герцеговине, в особенности в восточной части страны, а также продолжающаяся эскалация боевых действий между всеми сторонами в конфликте, результатом которой стали немыслимое кровопролитие и страдания гражданского населения, еще раз подчеркнули настоятельную необходимость скорейшего урегулирования кризиса в Боснии и Герцеговине. Существует реальная угроза расширения географических границ конфликта за пределы Боснии и Герцеговины и возможность вовлечения в него других стран и даже групп стран. Бессмысленное продолжение боевых действий представляет угрозу для стабильности в Европе и сводит на нет историческую возможность создания в результате окончания "холодной войны" прочной структуры безопасности в мире.

Совет Безопасности неуклонно ужесточал характер шагов, предпринимаемых международным сообществом в ответ на непримиримую позицию, занимаемую теми сторонами в конфликте, которые игнорируют дружеские советы и своевременные предупреждения. С каждой принятой резолюцией вводились новые санкции, и принятие резолюции 820 (1993) Совета Безопасности следует рассматривать в качестве логического следствия этого процесса. Необходимо, чтобы все поняли, что международное сообщество будет и далее наращивать давление, оказываемое на тех, кто несет ответственность за продолжение войны в Боснии и Герцеговине, до тех пор, пока не будут достигнуты конечные цели этих усилий в данном регионе - мир и восстановление уважения к правам человека и правам наций.

Украина придерживается мнения, что мир в этом регионе может быть достигнут на основе соблюдения таких принципов, как уважение политической независимости и суверенитета признанного международным сообществом государства Боснии и Герцеговины; невмешательство в его внутренние дела; уважение всеми соседними государствами его территориальной целостности; строгое соблюдение всеми сторонами в конфликте прав человека и прав национальных меньшинств;

(Г-н Батюк, Украина)

урегулирование на основе переговоров разногласий между различными этническими группами с помощью мирных политических средств; и отказ признавать какие-либо территориальные изменения, происходящие в результате использования силы.

Все упомянутые мною принципы содержатся во всеобъемлющем плане мирного урегулирования, представленном Сопредседателями Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии. Украина приветствует тот факт, что этот план на сегодня получил полное признание двух из боснийских сторон. В то же время мы заявляем о нашей серьезной озабоченности тем, что боснийские сербы пока отказываются принять этот план в полном объеме, в том числе отвергают включенную в него временную карту деления страны на провинции. Мы считаем, что международное сообщество должно предпринять дополнительные усилия, направленные на возобновление процесса переговоров между всеми боснийскими сторонами под эгидой Организации Объединенных Наций с целью достижения приемлемого для всех сторон урегулирования.

Украина серьезно озабочена ухудшением положения в гуманитарной области в Боснии и Герцеговине, в особенности в Сребренице, и испытывает тревогу за судьбу тысяч гражданских лиц, в том числе женщин и детей, оказавшихся в осажденном городе, лишенном продовольствия, медицинского обслуживания и основных коммунальных услуг. Недопустимо, когда стороны в конфликте увязывают гуманитарные вопросы с решением более широких политических задач и препятствуют продвижению колонн с гуманитарной помощью, направляемой нуждающемуся в ней населению. Мы поддерживаем содержащееся в резолюции 819 (1993) Совета Безопасности требование обеспечить беспрепятственные поставки гуманитарной помощи во все районы Боснии и Герцеговины и согласны с тем, что любые усилия, направленные на то, чтобы помешать доставке гуманитарной помощи, представляют собой серьезное нарушение международного гуманитарного права.

Делегация Украины хотела бы также подчеркнуть незаменимую роль сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Боснии и Герцеговине в обеспечении поставок гуманитарной помощи гражданскому населению. Мы высоко ценим мужество и самоотверженность, проявляемые при осуществлении этой благородной миссии "голубыми касками", в том числе украинским батальоном в Сараево, понесшим тяжелые потери, включая гибель четырех военнослужащих из его состава; последний

(Г-н Батюк, Украина)

такой случай имел место 16 апреля. Это является для международного сообщества еще одним напоминанием о необходимости незамедлительной разработки эффективных, имеющих обязательную силу мер, направленных на обеспечение безопасности персонала сил по поддержанию мира и других служб и привлечение к суду лиц, ответственных за осуществление преднамеренных нападений на представителей сил по поддержанию мира.

По мнению украинской делегации, уже предпринятые Советом Безопасности меры в отношении Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), целью которых является обеспечение выполнения его решений, направлены на то, чтобы как можно скорее найти пути урегулирования кризиса в этом регионе. Как отмечалось в письме президента Украины г-на Леонида Кравчука от 22 марта 1993 года на имя Генерального секретаря:

"Украина рассматривает введенные Организацией Объединенных Наций санкции в качестве неотъемлемой части предпринимаемых международным сообществом усилий, направленных на мирное урегулирование кризиса в бывшей Югославии, и подтверждает свою твердую решимость строго их выполнять".

В то же время Совету Безопасности необходимо принять меры по смягчению тех негативных последствий, которые ввод санкций имеет для государств, не только выполняющих эти санкции, но и обремененных полномочиями по обеспечению поддержания режима санкций, введенного Советом Безопасности. Для того, чтобы проиллюстрировать, каких масштабов проблема встает перед Украиной, я хотел бы привести лишь один пример. В результате введения санкций и нарушения судоходства по Дунаю одна из крупнейших украинских судоходных компаний, "Дунайское речное пароходство", с капиталом в 2 млрд. долл. США, оказалась на грани экономического краха. Это означает, что 25 000 рабочих могут потерять свои места и оставить более 100 000 членов своих семей без каких-либо средств к существованию.

Мы полагаем, что настало время, в особенности после принятия резолюции 820 (1993), изыскать практические пути претворения в жизнь положений статьи 50 Устава Организации Объединенных Наций. Мы убеждены, что такой шаг позволил бы превратить санкции в действенный инструмент, находящийся в распоряжении Совета Безопасности и пользующийся поддержкой всего международного сообщества. В этой

(Г-н Батюк, Украина)

связи делегация Украины приветствует учреждение в рамках Комитета по санкциям в отношении Югославии рабочей группы, задачей которой будет рассмотрение упомянутых вопросов.

Важно также, чтобы процедуры, предусматриваемые новыми руководящими принципами, которые будут разработаны Комитетом по санкциям, не наносили незаслуженного вреда третьим странам. Необходимо помнить о том, что объектом вводимых Советом Безопасности санкций является то или иное конкретное государство или государства, и что другие страны региона не должны становиться случайными или непреднамеренными жертвами мер по их осуществлению. Для этого необходимо весьма тесное сотрудничество между Комитетом и региональными организациями, в том числе направление миссий по оказанию содействия в осуществлении санкций.

И наконец, делегация Украины хотела бы подчеркнуть необходимость того, чтобы все стороны, которых это касается, осознали невозможность достижения урегулирования боснийской проблемы на полях сражений. Единственный путь достижения жизнеспособного мирного урегулирования - путь переговоров. Памятуя об этом, международное сообщество должно и далее использовать все предусмотренные Уставом и имеющиеся в распоряжении Организации Объединенных Наций необходимые механизмы с целью прекращения нынешнего состояния войны в Боснии и Герцеговине.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я благодарю представителя Украины за любезные слова, сказанные им в адрес моего предшественника и в мой адрес.

Ввиду позднего часа я намерен на этом прервать заседание. С согласия членов Совета следующее заседание Совета Безопасности, посвященное продолжению рассмотрения пункта, находящегося на его повестке дня, состоится сегодня, во вторник, 20 апреля 1993 года, во второй половине дня, ровно в 15 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.